



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 29.7.2011  
KOM(2011) 468 endelig

2011/0208 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter,  
der finder anvendelse fra den 1. juli 2010  
på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte  
ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande**

## **BEGRUNDELSE**

Ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 3019/87 af 5. oktober 1987 blev vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber ændret ved tilføjelse af et bilag, bilag X, med særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd, som gør tjeneste i tredjelande.

Der blev navnlig indført en specifik lønordning, og artikel 11, 12 og 13 i bilag X omhandler vederlaget til tjenestemænd, som gør tjeneste i tredjelande. Ifølge disse bestemmelser udbetales vederlaget i euro i Belgien, men det kan også – helt eller delvis – udbetales i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste. I sidstnævnte tilfælde korrigeres den del af vederlaget, der udbetales i lokal valuta, med en justeringskoefficient.

I henhold til artikel 13, første afsnit, i dette bilag fastsætter Rådet hver sjette måned de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelandene.

Ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 fastsatte Rådet de første justeringskoefficienter med virkning fra 10. oktober 1987.

Siden gennemførelsen af den nye vedtægt for tjenestemænd med virkning fra 1. maj 2004 (forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 af 22. marts 2004) gælder denne lønordning ligeledes for kontraktansatte.

I henhold til artikel 13, første afsnit, i bilag X til den nye vedtægt fastsætter Rådet én gang om året de justeringskoefficienter, der gælder i tredjelandene.

De seneste justeringskoefficienter blev fastsat af Rådet ved forordning (EU) nr. 768/2010 af 26. august 2010 med virkning fra den 1. juli 2009.

Dette forslag vedrører fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der fra 1. juli 2010 finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande.

Lønordningen for tjenstgørende uden for EU er baseret på princippet om købekraftækvivalens mellem vederlag, der udbetales i lokal valuta, og vederlag, der udbetales i Bruxelles, i overensstemmelse med vedtægtens artikel 64.

Anvendelsen af dette princip kræver, at der beregnes købekraftspariteter, hvilket Eurostat forestår. *Justeringskoefficienten* er den faktor, der fremkommer ved at dividere værdien af *købekraftspariteten* med *vekselkursen*. For at kunne fastsætte justeringskoefficienterne må man først beregne købekraftspariteterne ved at sammenligne (priserne) de forskellige tjenestesteder i forhold til Bruxelles.

De anvendte vekselkurser fastsættes i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen og svarer til den dato, hvor justeringskoefficienterne finder anvendelse.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter,  
der finder anvendelse fra den 1. juli 2010  
på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte  
ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 336,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>1</sup>, særlig artikel 13, første afsnit, i bilag X,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i landene uden for Unionen og fastsættes deraf følgende nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2010 for vederlag, som udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Unionen, der gør tjeneste i tredjelande.
- (2) Justeringskoefficienter anvendt i forbindelse med udbetalinger på basis af Rådets forordning (EF) nr. 613/2009<sup>2</sup> kan medføre tilpasninger af vederlaget i opadgående eller nedadgående retning med tilbagevirkende kraft.
- (3) Der bør foretages efterbetaling, hvis vederlagene forhøjes som følge af de nye justeringskoefficienter.
- (4) Der bør foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, hvis vederlagene nedsættes som følge af de nye justeringskoefficienter, for perioden fra den 1. juli 2010 til datoen for denne forordnings ikrafttræden.
- (5) Det bør fastsættes, at en eventuel tilbagesøgning højst kan vedrøre de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden, og at virkningerne af

---

<sup>1</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

<sup>2</sup> EFT L 181 af 14.7.2009, s. 1.

tilbagesøgningen kan fordeles over en periode på højst 12 måneder at regne fra nævnte dato i lighed med, hvad der gælder for justeringskoefficienterne inden for Unionen for vederlag og pensioner til Unionens tjenestemænd og øvrige ansatte —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

De justeringskoefficienter, der gælder med virkning fra den 1. juli 2009 for vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Unionen, som gør tjeneste i tredjelande, og hvis vederlag udbetales i tjenestelandets valuta, er fastsat i bilaget.

De vekselkurser, der anvendes til beregning af disse vederlag, er fastsat i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>3</sup> og svarer til den 1. juli 2010.

#### *Artikel 2*

1. Såfremt de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.
2. Såfremt de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en nedsættelse af vederlagene, foretager institutionerne en tilpasning i nedadgående retning med tilbagevirkende kraft for perioden mellem den 1. juli 2010 og datoen for denne forordnings ikrafttræden.

Tilpasninger med tilbagevirkende kraft, som indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, vedrører dog højst de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden. Tilbagesøgningen foregår over en periode på højst 12 måneder at regne fra samme dato.

#### *Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

---

<sup>3</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

## BILAG

### JULI 2010

	TJENESTESTED	Købekraftspariteter juli 2010	Vekselkurser juli 2010 (*)	Justerings- koefficienter juli 2010 (**)
(***)	Afghanistan	0	0	0
	Albanien	86,28	136,693	63,1
	Algeriet	73,2	94,6259	77,4
	Angola	137	115,037	119,1
	Argentina	3,321	4,8506	68,5
	Armenien	376,7	453,4	83,1
	Aserbajdsjan	1,088	0,9806	111
	Australien	1,542	1,425	108,2
	Bangladesh	50,15	85,5047	58,7
	Barbados	2,979	2,4518	121,5
	Belarus	2610	3722,37	70,1
	Belize	1,81	2,4049	75,3
	Benin	610,3	655,957	93
	Bolivia	5,66	8,563	66,1
	Bosnien-Hercegovina (Banja Luka)	1,253	1,95583	64,1
	Bosnien-Hercegovina (Sarajevo)	1,456	1,95583	74,4
	Botswana	5,447	8,62069	63,2
	Brasilien	2,459	2,1946	112
	Burkina Faso	634,6	655,957	96,7
(***)	Burundi	0	0	0
	Cambodja	4448	5201	85,5
	Cameroun	612,1	655,957	93,3
	Canada	1,207	1,2812	94,2
	Chile	452,4	652,86	69,3
	Colombia	2185	2304,82	94,8
	Congo (Brazzaville)	765,4	655,957	116,7
	Costa Rica	599,1	641,853	93,3
	Côte d'Ivoire	634,7	655,957	96,8
	Cuba	USD 1,006	USD 1,2198	82,5
	Den Centralafrikanske Republik	664,5	655,957	101,3
	Den Demokratiske Republik Congo (Kinshasa)	USD 1,801	USD 1,2198	147,6
	Den Dominikanske Republik	31,13	44,0387	70,7
	Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien	37,3	61,6021	60,5
	Djibouti	237,9	216,784	109,7
	Ecuador	USD 0,9829	USD 1,2198	80,6
	Egypten	4,159	6,99795	59,4
	El Salvador	USD 0,9752	USD 1,2198	79,9
	Eritrea	17,91	18,8103	95,2
	Etiopien	15,26	16,7933	90,9
	Fiji	1,573	2,43635	64,6
	Filippinerne	44,41	56,609	78,5
	Gabon	685	655,957	104,4
	Gambia	28,07	32,8	85,6
	Georgien	1,652	2,2603	73,1
	Ghana	1,284	1,75825	73
	Guatemala	7,756	9,7462	79,6
	Guinea (Conakry)	4931	7293,53	67,6

(\*\*\*)

Guinea-Bissau	624,3	655,957	95,2
Guyana	173,2	250,657	69,1
Haiti	54,21	50,0791	108,2
Honduras	19,13	23,129	82,7
Hongkong	10,35	9,4958	109
Indien	39,17	56,702	69,1
Indonesien (Banda Aceh)	8672	11052,7	78,5
Indonesien (Jakarta)	9431	11052,7	85,3
Irak	0	0	0
Island	149,4	157,29	95
Israel	5,229	4,7628	109,8
Jamaica	112	104,64	107
Japan (Tokyo)	162,6	108,31	150,1
Jordan	0,8491	0,86484	98,2
Kap Verde	81,84	110,265	74,2
Kasakhstan (Astana)	174	180,65	96,3
Kenya	83,16	99,834	83,3
Kina	8,31	8,2918	100,2
Kirgisistan	44,4	56,1108	79,1
Kosovo (Pristina)	0,6088	1	60,9
Kroatien	5,972	7,1973	83
Laos	8644	10164	85
Lesotho	6,406	9,318	68,7
Libanon	1612	1838,85	87,7
Liberia	USD 1,321	USD 1,2198	108,3
Libyen	1,011	1,6193	62,4
Madagaskar	2218	2720,67	81,5
Malawi	166	184,836	89,8
Malaysia	3,189	3,9692	80,3
Mali	657,2	655,957	100,2
Marokko	8,577	10,997	78
Mauretanien	233,1	346,305	67,3
Mauritius	32,06	40,028	80,1
Mexico	12,22	15,6591	78
Moldova	10,16	15,7927	64,3
Montenegro	0,6501	1	65
Mozambique	29,96	42,61	70,3
Namibia	8,034	9,318	86,2
Nepal	75,54	90,77	83,2
New Zealand	1,764	1,7579	100,3
Nicaragua	16,53	26,0955	63,3
Niger	578	655,957	88,1
Nigeria (Abuja)	179,9	181,748	99
Norge	11,12	7,9085	140,6
Ny Kaledonien	135,5	119,332	113,5
Pakistan	54,66	104,835	52,1
Panama	USD 0,8233	USD 1,2198	67,5
Papua Ny Guinea	3,58	3,4638	103,4
Paraguay	3881	5830,04	66,6
Peru	3,165	3,4502	91,7
Rusland	40,98	38,13	107,5
Rwanda	702,7	721,185	97,4
Salomonøerne	10,8	9,7236	111,1
Samoa	2,91	3,15976	92,1

	Saudi-Arabien	3,619	4,4823	80,7
	Schweiz (Bern)	1,586	1,3258	119,6
	Schweiz (Genève)	1,617	1,3258	122
	Senegal	592,1	655,957	90,3
	Serbien (Beograd)	70,63	104,089	67,9
	Sierra Leone	5193	4764,26	109
	Singapore	2,062	1,7075	120,8
	Sri Lanka	114,1	140,185	81,4
	Sudan (Khartoum)	2,663	3,01508	88,3
	Surinam	2,179	3,46	63
	Swaziland	6,689	9,318	71,8
	Sydafrika	6,319	9,318	67,8
	Sydkorea	1577	1484,96	106,2
(***)	Sydsudan (Juba)	0	0	0
	Syrien	52,11	57,71	90,3
	Tadsjikistan	3,751	5,34565	70,2
	Taiwan	35,34	39,365	89,8
	Tanzania	1295	1691,16	76,6
	Tchad	733,3	655,957	111,8
	Thailand	32,43	39,564	82
	Togo	563,8	655,957	86
	Trinidad og Tobago	7,192	7,85895	91,5
	Tunesien	1,338	1,8572	72
	Tyrkiet	1,899	1,9303	98,4
	Uganda	1946	2768,57	70,3
	Ukraine	7,584	9,69851	78,2
	Uruguay	24,06	25,5548	94,2
	USA (New York)	1,286	1,2198	105,4
	USA (Washington)	1,232	1,2198	101
	Usbekistan	1095	1942,23	56,4
	Vanuatu	152,5	127,05	120
	Venezuela	4,246	5,23861	81,1
	Vestbredden – Gazastriben	5,512	4,7628	115,7
	Vietnam	13488	23380,7	57,7
	Yemen	202,4	278,652	72,6
	Zambia	4985	6254,26	79,7
(***)	Zimbabwe	0	0	0
	Østtimor	USD 1,212	USD 1,2198	99,4

(\*) **1 euro = x enheder i den nationale valuta (eller USD for følgende lande: Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Den Demokratiske Republik Congo og Østtimor).**

(\*\*) **Bruxelles = 100.**

(\*\*\*) **Foreligger ikke på grund af vanskeligheder forbundet med lokal ustabilitet eller på grund af manglende pålidelige data.**

NB **Ved købekraftsparitet eller økonomisk paritet forstås:**

**Antal valutaenheder, der kræves for at købe det samme produkt som i Bruxelles (pr. euro).**

**Tallet i den første kolonne (købekraftspariteten) fremkommer ved at gange vekselkursen med justeringskoefficienten.**

**Den formel, der anvendes ved beregning af justeringskoefficienten, er således: købekraftspariteten (oplyst af Eurostat) divideret med vekselkursen = justeringskoefficienten**

Ved beregning af de beløb, som de ansatte har til gode, anvendes konstanten *købekraftparitet* i ovenstående tabel. *Justeringskoefficienten* ganges ikke med *vekselkursen* på transaktionsdagen, eftersom denne *vekselkurs* er variabel, og der derfor vil fremkomme en anden (forkert) *købekraftparitet*.

## FINANSIERINGSOVERSIGT

### 1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Forslag til Rådets forordning om fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2010 på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande.

### 2. BERØRTE BUDGETPOSTER

De Europæiske Fællesskaber (Den Europæiske Unions almindelige budget for 2011): XX-01.01.02-11.01, 08.01.05.01, 19.01.04.02-02, 19.01.04.03-02, 21.01.04.01-02, 21.01.04.10.

EU-Udenrigstjenesten (budget for 2011): 1100, 3000, 3001.

### 3. RETSGRUNDLAG

Artikel 12 og 13 i bilag X til vedtægten.

### 4. FINANSIELLE VIRKNINGER

#### 4.1 For alle budgetter (De Europæiske Fællesskaber + EU-Udenrigstjenesten)

Anslået beløb til lønninger for 2010  
for alle ansatte, som gør tjeneste uden for EU EUR 187 175 000 (1)

Anslået beløb til faktiske udgifter i lokal valuta  
for 2010 alene for de berørte ansatte EUR 12 884 461 (2)

Anslået virkning af justeringskoefficienterne  
for juli 2010 + EUR 1 305 029 (3)

Forskelle

[(3) : (1) =] + 0,006973

[(3) : (2) =] + 0,101287

#### 4.2 For budgettet for De Europæiske Fællesskaber

Anslået beløb til faktiske udgifter i lokal valuta  
for 2010 alene for de berørte ansatte EUR 7 166 250 (1)

Anslået virkning af justeringskoefficienterne  
for juli 2010 + EUR 659 617 (2)

Forskel

[(2) : (1) =] + 0,092045

#### 4.3 For budgettet for EU-Udenrigstjenesten

Anslået beløb til faktiske udgifter i lokal valuta  
for 2010 alene for de berørte ansatte EUR 5 718 211 (1)

Anslået virkning af justeringskoefficienterne  
for juli 2010 + EUR 645 412 (2)

Forskel

[(2) : (1) =] + 0,1128694

**NB** Der findes mere detaljerede oplysninger i grundtabellen, som på grund af dens størrelse kun forefindes i elektronisk format (*Excel*). Tabellen kan fremsendes ved henvendelse til afdeling EEAS/MDR/C3. For det første viser fanen "*Table coef correct*" udviklingen i justeringskoefficienterne i de forgangne 12 måneder og sammenligner dem med dette forslag for juli 2010. Desuden viser fanen "*Calculs*" de berørte personer, deres løn i den lokale valuta og deres tjenestested. Endvidere findes under fanen "*Synthèse fonct contract*" en opdeling af beløb efter ansættelsesforhold (tjenestemænd (FO) og kontraktansatte (AC)). Endelig viser fanen "*Synthèse budget*" de forskellige summer, der tilsammen udgør det samlede beløb, efter budgetpost (en kolonne pr. budgetpost, når budgetkoderne er knyttet til forskellige PMO-koder).